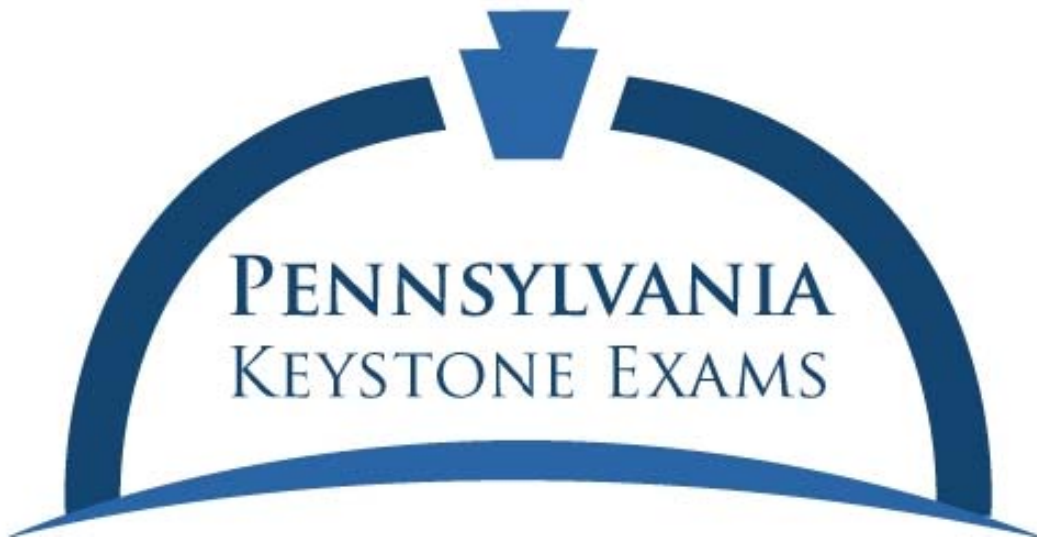




pennsylvania
DEPARTMENT OF EDUCATION



학생 성적표 설명 안내서
KEYSTONE 시험
KOREAN VERSION

2011 년 봄학기
운영

학생 성적표 읽기 안내서	1
학생 성적표 1 페이지 설명	1
내용영역	1
학생 성적표 2 페이지 설명	2
총 시험에 관한 성과수준	2
학생의 점수	2
최저/최고 척도 점수	2
학생 성적표 2 페이지 설명(계속)	3
학생 성적표 2 페이지 설명(계속)	4
KEYSTONE 시험에 대한 일반 정보	5
KEYSTONE 시험에서 다루는 내용	5
KEYSTONE 시험 형식.....	5
KEYSTONE 시험의 문제 유형	5
성적표 결과 보고 과정.....	5
KEYSTONE 시험 자료	6
일반 자료.....	7
(키스톤 시험 프로그램 개요 (KEYSTONE EXAMS PROGRAM OVERVIEW))	7
키스톤 프로젝트 중심평가 시스템에 대해 자주 묻는 질문 (KEYSTONE PROJECT-BASED ASSESSMENT SYSTEM FAQs)	7
키스톤 시험 학부모 통지서(KEYSTONE EXAMS PARENT LETTER)	7
키스톤 시험 및 CDT 뉴스레터(KEYSTONE EXAMS AND CDT NEWSLETTER)	7
과목별 자료.....	8
문항 및 채점방식 샘플러(ITEM AND SCORING SAMPLERS)	8
표본 문항이 포함된 키스톤 시험평가 기준 및 해당 기준에 따른 학습 내용 (KEYSTONE EXAMS ASSESSMENT ANCHORS AND ELIGIBLE CONTENT WITH SAMPLE ITEMS DOCUMENTS)	8
용어집(GLOSSARIES)	8
과목별 자료들(계속)	9
채점 방식 지침에 대한 일반적 설명(GENERAL DESCRIPTIONS OF THE SCORING GUIDELINES)	9
수학 공식장 (MATH FORMULA SHEETS)	9
KEYSTONE 시험 성과수준 설명서(KEYSTONE EXAMS PERFORMANCE LEVEL DESCRIPTORS)	9



Keystone 시험 성적표 설명 안내서

학생 성적표 읽기 안내서

키스톤 시험 (Keystone Exams)은 2015 년 이후 학생들의 고등학교 졸업 요건에 대한 펜실베이니아의 새로운 시스템 요소 중 하나입니다. 학생들은 2010-2011 년에 대수 1, 생물, 문학을 시작으로 특정한 과목을 마치면 이 시험을 치르게 됩니다.

학생 성적표에는 각 Keystone 시험에서 학생이 얻은 성과가 표시됩니다. 이 안내서는 학생 성적표에 기재된 점수에 대한 설명을 도와줍니다. 만약 학생이 시험의 두 개 모듈 중 하나에만 응시한 경우 응시하지 않은 모듈은 공백으로 표시됩니다. 이 시험들은 학생이 학문적으로 성장했음을 측정하는 것 중 하나일 뿐이라는 점을 유념해 주시기 바랍니다.

학생 성적표 1 페이지 설명

1 학생 정보

이 부분에는 학생의 이름, 학교, 교육구, 응시 일자, 그리고 학년이 표시됩니다.

2 장관 인사말

교육부 장관의 인사말과 Keystone 시험에서 평가한 내용을 설명합니다.

3 내용영역

여기에는 Keystone 시험이 실시된 교육 과정이나 과목이 표시됩니다.

4 학생의 KEYSTONE 시험결과

이 표에는 Keystone 시험에서 학생이 얻은 성과수준이 표시됩니다.

5 KEYSTONE 시험에 대한 설명

Keystone 시험에 대한 간략한 요약문입니다.

PENNSYLVANIA KEYSTONE EXAMS Student Report

1 Student Name: SAMPLE STUDENT
PA Student ID: *****12345
School: SAMPLE HS
District: SAMPLE SD
Test Date: Spring 2011
Grade: 09

2 Dear Family:
This report provides information about your child's performance on a Pennsylvania test known as the Keystone Exam. Your child took this Keystone Exam in May 2011. On this page, you can see your child's overall performance -- below basic, basic, proficient or advanced.
On this report, you will find specific information about your child's performance on the Algebra I Keystone Exam. It displays your child's Highest Total Test Scale Score to Date for Module 1 and Module 2. Module 1 assesses Operations and Linear Equations and Inequalities, and Module 2 assesses Linear Functions and Data Organization. No previous scores will be displayed because the May 2011 administration marks the first time this test was given.
For detailed information about how the Keystone Exams are being integrated into the Pennsylvania graduation requirements, please visit the Pennsylvania Department of Education's Standards Aligned System website at www.pdesas.org or contact your child's school.
Sincerely,
Ronald J. Tomalis
Ronald J. Tomalis
Secretary of Education

3 Content Area: Algebra I

4 Student's Keystone Exam Result

Student's Keystone Exam Result		Goal Range	
Below Basic	Basic	Proficient	Advanced
		✓	

5 About the Keystone Exams
The Keystone Exams are tests students take at the end of specific high school level courses, including for 2010-11: Algebra I, Biology and Literature. They are offered in both paper/pencil and online formats.
Keystone Exams are one component of Pennsylvania's new system of high school graduation requirements affecting students in the class of 2015 and beyond. These tests were developed by Pennsylvania educators and are aligned to the standards adopted by the Pennsylvania State Board of Education. The results help students, parents and educators understand how well we are meeting rigorous expectations for student achievement in core subject areas. In future years, under Pennsylvania's new system of graduation requirements, Keystone Exam results will help determine whether or not a student has mastered the standards associated with earning a high school diploma.
For more information about the Keystone Exams, please visit the Pennsylvania Department of Education's Standards Aligned System website at www.pdesas.org (select "Assessments" and then "Keystone Exams").

www.pdesas.org Page 1



Keystone 시험 성적표 설명 안내서

학생 성적표 2 페이지 설명

6 총 시험에 관한 성과수준

화살표는 Keystone 시험에서 학생이 얻은 총 성과수준을 나타냅니다.

참고: 학생이 시험에 응시하지 않았거나 총 점수를 받지 않은 경우에는 성과수준을 가리키는 화살표가 표시되지 않습니다.

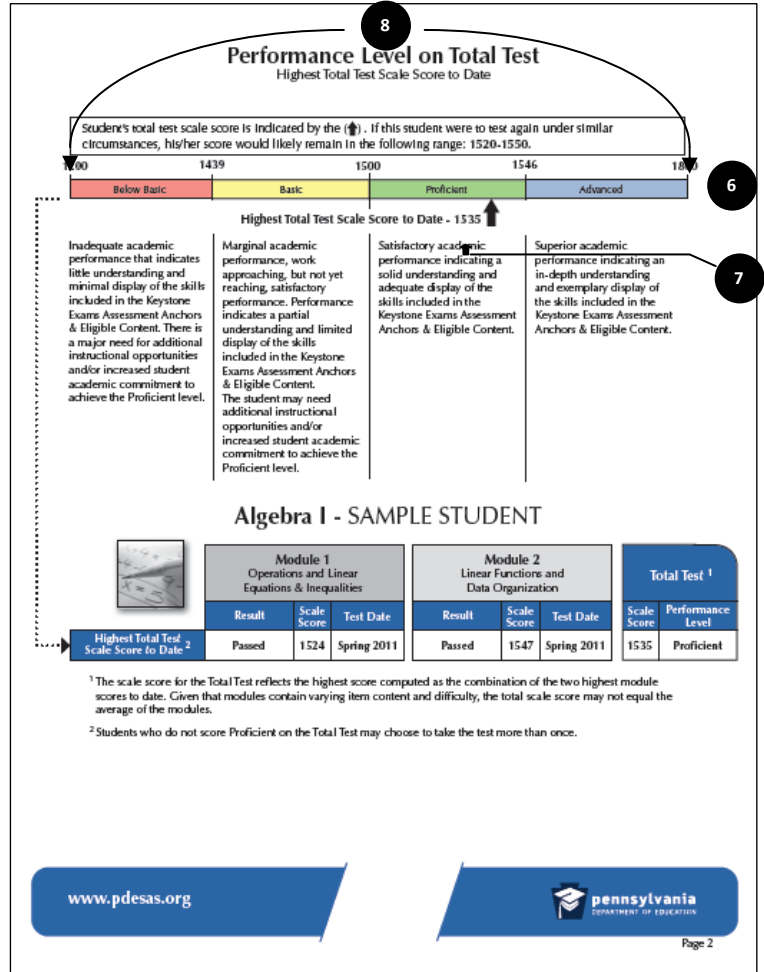
7 학생의 점수

현재까지 총 시험 최고 척도 점수 (Highest Total Test Scale Score to Date)는 학생의 척도 점수를 의미합니다. 또한 막대그래프의 화살표는 학생의 점수가 성과수준에서 어디쯤 위치하는지 보여줍니다.

각각의 교육 과정이나 과목에는 고유의 척도가 있으므로 학생의 Keystone 시험 점수는 서로 다른 과정이나 과목들 사이에서 비교해서는 안 됩니다.

8 최저/최고 척도 점수

최저 및 최고 척도 점수는 학생이 얻을 수 있는 최저 및 최고 점수를 의미합니다. 각 Keystone 시험에는 수 년 동안 변하지 않는 최저 및 최고 점수가 규정되어 있습니다. 모든 시험의 우수 (Proficient)등급은 1500 점입니다.





Keystone 시험 성적표 설명 안내서

학생 성적표 2 페이지 설명(계속)

9 측정 표준 오차

이 범위는 학생의 Keystone 시험점수에 대한 측정 표준 오차 (Standard Error of Measurement) 를 나타냅니다. 특히, 측정 표준 오차는 학생이 응시한 시험과 동등한 수준의 시험을 치를 경우 얻을 수 있는 점수의 범위를 알려줍니다. (즉, 학생이 완전히 같은 내용이지만 문제가 다른 시험에 응시하는 경우를 말합니다.) 예를 들면 어떤 학생의 Keystone 시험 점수가 1750 점이고 측정 표준 오차범위가 1700 - 1800 점이라면 그 학생은 비슷한 조건에서 해당 시험과 동일한 수준의 시험에 응시할 경우 1700 점과 1800 점 사이의 점수를 얻을 가능성이 높습니다.

10 성과수준의 의미

이 부분에서는 펜실베이니아 주의 성과수준에 대한 일반적인 설명을 다룹니다. 학생의 Keystone 시험은 다음 네 가지 성과수준 중 하나에 해당합니다. 저조 (Below Basic), 보통 (Basic) 우수 (Proficient), 최우수 (Advanced).

11

각 모듈에서의 학생의 성과

이 부분에서는 각 모듈에서 얻은 학생의 성과에 대해 설명합니다. 여기에는 각 모듈의 평가 기준이 제시됩니다. 또한 이 부분에서는 각 모듈에 대한 시험 결과, 척도 점수 및 시험 날짜를 확인할 수 있습니다.

참고: 학생들이 시험에서 우수 (Proficient) 등급을 받기 위해 두 모듈에 모두 합격해야 할 필요는 없습니다.

Performance Level on Total Test
Highest Total Test Scale Score to Date

9 Student's total test scale score is indicated by the (▲). If this student were to test again under similar circumstances, his/her score would likely remain in the following range: 1520-1550.

Highest Total Test Scale Score to Date - 1535

10

Inadequate academic performance that indicates little understanding and minimal display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content. There is a major need for additional instructional opportunities and/or increased student academic commitment to achieve the Proficient level.	Marginal academic performance, work approaching, but not yet reaching, satisfactory performance. Performance indicates a partial understanding and limited display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content. The student may need additional instructional opportunities and/or increased student academic commitment to achieve the Proficient level.	Satisfactory academic performance indicating a solid understanding and adequate display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content.	Superior academic performance indicating an in-depth understanding and exemplary display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content.
--	--	---	--

Algebra I - SAMPLE STUDENT

11

Highest Total Test Scale Score to Date	Module 1 Operations and Linear Equations & Inequalities			Module 2 Linear Functions and Data Organization			Total Test ¹	
	Result	Scale Score	Test Date	Result	Scale Score	Test Date	Scale Score	Performance Level
1535	Passed	1524	Spring 2011	Passed	1547	Spring 2011	1535	Proficient

¹ The scale score for the Total Test reflects the highest score computed as the combination of the two highest module scores to date. Given that modules contain varying item content and difficulty, the total scale score may not equal the average of the modules.
² Students who do not score Proficient on the Total Test may choose to take the test more than once.

www.pdesas.org pennsylvania DEPARTMENT OF EDUCATION

Page 2



Keystone 시험 성적표 설명 안내서

학생 성적표 2 페이지 설명(계속)

12 학생의 총 시험 성과

이 부분에는 학생의 총 시험에 대한 척도 점수와 성과수준이 표시됩니다. 총 시험 척도 점수는 두 모듈의 최고 점수를 조합하여 계산한 최고 점수입니다. 모듈마다 항목 내용과 난이도가 다르기 때문에 총 척도 점수는 모듈들의 평균과 같지 않을 수도 있습니다. Keystone 시험을 처음으로 치르는 학생들은 두 개의 모듈에 모두 응시하여 총 시험 척도 점수를 받아야 합니다.

Performance Level on Total Test
Highest Total Test Scale Score to Date

Student's total test scale score is indicated by the ↑. If this student were to test again under similar circumstances, his/her score would likely remain in the following range: 1520-1550.

1200	1439	1500	1546	1800
Below Basic	Basic	Proficient	Advanced	

Highest Total Test Scale Score to Date - 1535 ↑

Inadequate academic performance that indicates little understanding and minimal display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content. There is a major need for additional instructional opportunities and/or increased student academic commitment to achieve the Proficient level.

Marginal academic performance, work approaching, but not yet reaching, satisfactory performance. Performance indicates a partial understanding and limited display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content. The student may need additional instructional opportunities and/or increased student academic commitment to achieve the Proficient level.

Satisfactory academic performance indicating a solid understanding and adequate display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content.

Superior academic performance indicating an in-depth understanding and exemplary display of the skills included in the Keystone Exams Assessment Anchors & Eligible Content.

Algebra I - SAMPLE STUDENT

	Module 1 Operations and Linear Equations & Inequalities			Module 2 Linear Functions and Data Organization			Total Test ¹	
	Result	Scale Score	Test Date	Result	Scale Score	Test Date	Scale Score	Performance Level
Highest Total Test Scale Score to Date ²	Passed	1524	Spring 2011	Passed	1547	Spring 2011	1535	Proficient

¹ The scale score for the Total Test reflects the highest score computed as the combination of the two highest module scores to date. Given that modules contain varying item content and difficulty, the total scale score may not equal the average of the modules.

² Students who do not score Proficient on the Total Test may choose to take the test more than once.

www.pdesas.org

pennsylvania
DEPARTMENT OF EDUCATION

Page 2



Keystone 시험 성적표 설명 안내서

KEYSTONE 시험에 대한 일반 정보

KEYSTONE 시험에서 다루는 내용

각 Keystone 시험은 모듈이라고 하는 두 개의 주요 보고 범주로 이루어집니다. 각 모듈은 해당 영역에 대한 고유 평가 기준과 해당 기준에 부합하는 학습 내용으로 구성됩니다. 평가 기준과 해당 학습 내용은 각 Keystone 시험에서 평가하는 기준을 명확히 밝혀놓은 것으로 교과 과정, 수업 및 평가를 조율하기 위한 하나의 도구 역할을 합니다. Keystone Exam 에 대한 모든 질문은 키스톤 시험 평가 기준 (Keystone Exams Assessment Anchors) 및 해당 학습 내용 (Eligible Content) 에 맞춰 정리되어 있으며 그 내용은 SAS 웹사이트 www.pdesas.org/Standard/Views 에서 확인하실 수 있습니다.

KEYSTONE 시험 형식

Keystone 시험은 온라인 시험과 종이/연필을 구비한 시험의 두 가지 형식으로 모두 응시가 가능합니다. 각 교육구는 현지 사정에 맞게 온라인, 종이/연필, 또는 두 시험 형식 모두를 결정할 수 있습니다.

KEYSTONE 시험의 문제 유형

Keystone 시험에는 객관식 및 구성형 문항, 또는 개방형 문항으로 구성됩니다. 각각의 Keystone Exam 에서는 총 점수의 약 60% - 75%가 객관식 문항에 배정되며 총 점수의 25% - 40%는 구성형 문항에 배정됩니다.

성적표 결과 보고 과정

모든 Keystone 시험에 대한 개별 학생 성적표 2 개의 사본이 각 학교의 교육구 및 차터 스쿨로 송부되어 학부모, 교사, 지도교사, 또는 교장에게 배포됩니다. 학교 교육구 및 차터 스쿨은 Keystone 시험 학교 수준 성적표 결과를 공표할 수도 있습니다.



Keystone 시험 성적표 설명 안내서

KEYSTONE 시험 자료

Keystone 시험에 대한 자세한 내용은 SAS 웹사이트 www.pdesas.org 에서 찾아 보실 수 있습니다. 아래에 나열된 모든 자료들은 일반인들도 사용할 수 있도록 공개되어 있습니다.

SAS 웹사이트에서 자료를 열람하시려면 홈페이지 상단 부분의 **Assessments** 탭을 누르십시오. 그 밑에 나타나는 도구모음단추의 **Keystone Exams** 탭을 선택하십시오.

The screenshot shows the SAS website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Welcome, Guest', 'Login', 'Teacher Tools', 'Home', and 'Help'. Below this is a search bar with 'Search' and 'Advanced Search' buttons. The main navigation menu includes 'Clear Standards', 'Fair Assessments', 'Curriculum Framework', 'Instruction', 'Materials & Resources', and 'Interventions'. Under 'Fair Assessments', there are sub-menus: 'About', 'Keystone Exams', 'Assessment Creator', 'Reference Materials', 'Classroom Diagnostic Tools', and 'Graduation Requirements'. The 'Keystone Exams' section is active, displaying the title 'Keystone Exams' and introductory text. A left sidebar contains a list of categories: 'General Information', 'Performance Level Descriptors (PLDs)', 'Item and Scoring Samplers', 'Mathematics', 'Literature and English Composition', and 'Science'. The main content area under 'General Information' lists several documents: 'Keystone Project FAQ 4-28-11', 'CDT Keystone Newsletter Spring 2011 02.04.11', 'Keystone Exams Program Overview', 'Enrollment Collection Window for the Spring 2011 Keystone Exams', 'Accommodations for Students without IEPs or 504 Plans', 'Accommodations for Students with IEPs and 504 Plans', and 'Accommodations for English Language Learners'.



Keystone 시험 성적표 설명 안내서

일반 자료

아래의 자료들은 Keystone 시험에 대한 정보를 제공해 줍니다.

(키스톤 시험 프로그램 개요 (KEYSTONE EXAMS PROGRAM OVERVIEW))

이 프로그램 개요에서는 Keystone Exam 에 대해 간략하게 설명합니다. 여기에는 고등학교 졸업 요건, 특수 교육 응시생 및 영어 미숙자, Keystone Exam 일정, Keystone Exam 평가 기준 및 해당 학습 내용 등에 대한 정보가 포함됩니다. 또한 대수 1, 생물, 문학에 대한 각 시험 설계에 대한 자세한 개요도 포함되어 있습니다.

키스톤 프로젝트 중심평가 시스템에 대해 자주 묻는 질문 (KEYSTONE PROJECT-BASED ASSESSMENT SYSTEM FAQs)

어떤 학생이 Keystone Exam 에 두 번 응시한 후 고등학교 졸업 요건을 충족시키지 못한 경우, 해당 학생은 프로젝트중심 평가의 이수율과 더불어 Keystone 시험점수를 보충할 수도 있습니다. 자주 묻는 질문에서는 Keystone 시험을 대신한 프로젝트 기반 평가의 요건 및 운영에 대해 흔히 묻는 질문을 다루고 있습니다.

키스톤 시험 학부모 통지서 (KEYSTONE EXAMS PARENT LETTER)

학부모 통지서에서는 Keystone 시험의 운영에 관해 흔히 묻는 질문에 대해 답변을 제공하고 있습니다. 여기에서는 학생의 참여, 각 과목에서 다루는 내용, 가능한 응시 형태, 문제의 유형 및 보고된 결과 등을 다루고 있습니다.

키스톤 시험 및 CDT 뉴스레터 (KEYSTONE EXAMS AND CDT NEWSLETTER)

뉴스레터는 Keystone 시험 및 교실 진단 도구 (Classroom Diagnostic Tools, CDT) 프로그램에 관한 최신 내용을 제공합니다. 여기에는 프로그램에 대한 간략한 요약 설명과 더불어 추후 발표 및 교육훈련 일정도 포함됩니다.



Keystone 시험 성적표 설명 안내서

과목별 자료

교육자 및 학부모/보호자는 다음 자료들을 이용하여 학생의 Keystone 시험 준비에 도움을 줄 수 있습니다.

문항 및 채점방식 샘플러 (ITEM AND SCORING SAMPLERS)

대수 1, 생물, 문학 과목의 문항 및 점수 샘플러는 현재 이용 가능합니다. 각 샘플러에는 Keystone 시험평가 기준 및 해당 내용에 부합하는 주석이 달린 객관식 문항 및 구성형 문항들이 포함되어 있습니다. 이 샘플러들은 사용 중인 Keystone 시험에 나타난 시험 문제(문항) 유형의 개념에 대해 설명합니다. 문항들은 교실에서 평가 항목 작성을 위한 예로 사용할 수 있으며, 현지 교습 프로그램의 일부로 복사하여 사용할 수도 있습니다. 샘플러에는 구성형 문항의 채점 방법에 대한 예가 포함되어 있으므로 학습 교사들은 학생들에게 샘플러 내의 구성형 문항에 대해 답하도록 할 수 있습니다. 그 후 교사들은 샘플러를 길잡이로 이용하여 답변을 단독으로 채점하거나 학교 또는 교육구 내의 동료들과 함께 채점할 수도 있습니다.

표본 문항이 포함된 키스톤 시험평가 기준 및 해당 기준에 따른 학습 내용 (KEYSTONE EXAMS ASSESSMENT ANCHORS AND ELIGIBLE CONTENT WITH SAMPLE ITEMS DOCUMENTS)

현재 대수 I, 대수 II, 생물, 기하학, 문학 과목에 대한 표본 문항이 포함된 Keystone 시험평가 기준 및 해당 기준에 따른 학습 내용을 이용할 수 있습니다. 표본 시험질문은 Keystone 시험에서 학습 내용을 평가하는 방식의 예들을 보여주고 있습니다. 또한 Keystone 시험에서 공통으로 사용되는 용어풀이가 각 문서의 끝부분에 실려 있습니다.

용어집 (GLOSSARIES)

각 용어집의 용어와 정의는 Keystone 시험 평가 기준 및 해당 기준에 적합한 학습 내용과 관련되어 있습니다. 각 용어집은 펜실베이니아 교육자들의 Keystone 시험 평가 기준 및 해당 기준에 적합한 학습 내용에 대한 이해를 증진시키고자 마련된 것입니다. 용어집에는 실제 Keystone 시험에 포함된 모든 용어들을 정의하고 있지 않으며, 교실에서 특정 학년이나 과목을 교습할 목적으로 용어를 정의하지 않았습니다. 영어 작문을 제외한 각 용어집은 해당 표본 문항이 포함된 Keystone 시험평가 기준 및 해당 기준에 적합한 학습 내용의 끝부분에 수록되어 있습니다.



Keystone 시험 성적표 설명 안내서

과목별 자료들(계속)

채점 방식 지침에 대한 일반적 설명 (GENERAL DESCRIPTIONS OF THE SCORING GUIDELINES)

각 Keystone 시험의 채점 지침에 대한 일반적 설명이 제공됩니다. 이들 지침은 구성형 문항의 답변에 대한 배점 기준으로 구성되어 있습니다. 또한 학생들은 Keystone 시험에 응시하는 경우 Keystone 시험채점 지침에 대한 일반적 설명을 기준으로 활용할 수도 있습니다. 이들 지침은 각 Keystone 시험 문제집과 답안집 앞쪽 페이지에 수록되어 있으며, Keystone 시험을 온라인으로 응시하는 경우에는 온라인 도움말로 제공됩니다.

수학 공식장 (MATH FORMULA SHEETS)

대수 I, 대수 II 및 기하학 공식장에는 각각의 Keystone 시험에 필요한 다양한 공식들이 포함되어 있습니다. Keystone 시험에 응시하는 학생들은 공식을 사용해야 하므로 각 공식 시트의 공식에 익숙해져야 합니다. 학생들은 또한 Keystone 시험을 치르는 동안 공식 시트를 참조할 수 있습니다. 공식 시트는 Keystone Exam 문제집과 답안집의 각 모듈의 첫 부분에 수록되어 있거나 온라인으로 Keystone 시험에 응시하는 경우에는 온라인 도구로 제공됩니다.

KEYSTONE 시험 성과수준 설명서 (KEYSTONE EXAMS PERFORMANCE LEVEL DESCRIPTORS)

Performance Level Descriptors (PLD)는 현재 대수 I, 생물 및 문학 과목에 대해 사용할 수 있습니다. PLD는 저조 (Below Basic), 보통 (Basic), 우수 (Proficient), 최우수 (Advanced) 등급의 일반적인 학생이 어떤 학업 능력이 있는지 설명합니다. 각 PLD는 해당 Keystone 시험과목에만 관련이 있습니다. 특히, Basic, Proficient 및 Advanced 수준에 대한 설명은 학습 내용 위주로 기술되어 있습니다.